



## **Planul de cercetare al Centrului de Studii Multiculturale și Interlingvistice al Facultății de Litere pentru anul universitar 2016-2017**

In 2016-2017 C.S.M.I. isi propune atat continuarea activitatilor de cercetare incepute in anii anteriori si incluse in strategia de cercetare a Facultatii de Litere (2014 -2020), cât si identificarea unor noi tematici de cercetare de interes general sau specific.

O atentie deosebita va fi acordata si adoptarii unor modalitati mai eficiente de extindere a colaborarii cu alte institutii de cercetare si de intensificare a activitatii de diseminare a rezultatelor cercetarii efectuate in cadrul centrului.

In vederea realizarii acestor obiective se impun mai intai cateva masuri de ordin structural:

- Reorganizarea colectivelor de cercetatori in functie de noua configuratie a personalului didactic existent si de interesele stiintifice dovedite ale fiecarui membru, ceea ce va permite stabilirea unor sarcini si a unor termene de executare mai realiste;
- Pentru a suplini diminuarea din ultimii ani a colectivelor proprii de cercetatori (datorate suprimarii de posturi didactice) ne propunem atragerea unor noi colaboratori externi ai centrului.

In ceea ce priveste activitatea de cercetare propriu-zisa, se va incerca pe de o parte realizarea unui proiect de mai mare anvergura, care sa permita atragerea de fonduri din afara propriei institutii, dar si initierea unor proiecte mai restranse, derulate de diversele colective de cercetatori ai centrului cu sustinerea oferita de Universitatea "Spiru Haret".

In urma discutiilor purtate cu membrii centrului au fost avansate urmatoarele propuneri:

- Conf. univ.dr. Mihaela Chapelan a propus realizarea unui proiect international cu tema « Le stéréotype: est-il bon? Est-il mauvais? » (in calitate de director al proiectului, va stabili contactele cu partenerii externi, va redacta argumentul si va coordona activitatile prevazute in cadrul acestuia) ;
- Prof. univ.dr. Sorin Gadeanu a propus integrarea unei echipe de cercetatori ai centrului intr-un proiect bilateral propus de Universitatea din Miskolc (Ungaria) cu titlul “Dyslexia / Legasthenia: A Challenge in Language Education” (coordonatorii acestui proiect vor fi conf. univ. Dr. Erika Kegyes, din partea Institutului pentru Filologii Moderne din Ungaria, si prof. univ. dr. Sorin Gadeanu, din partea C.S.M.I.

In afara acestor noi propuneri, se va vor continua si, eventual, se vor finaliza proiectele deja incepute in anii anteriori, precum:

- proiectul international *Partages genrés de l'espace* (finalizare in 2016 ), director de proiect conf. univ. dr. Mihaela Chapelan
- proiectul *Dicționar frazeologic român-englez* ( finalizare 2018), coordonatori prof. dr. Ruxandra Vasilescu si conf. univ.dr. Marieta Osiac

C.S.M.I. se va implica si in organizarea de conferinte, colocvii, ateliere, prelegeri, lansari de carte etc. Astfel, in iunie 2017, centrul va fi co-organizator (alaturi de institutii de cercetare prestigioase, precum: Centre d'Études canadiennes, Centre d'Études en Littératures et Cultures franco-afro-américaines, CELCFAAM, Laboratoire « Lettres, Idées, Savoirs » de l'Université Paris-Est etc.) al unei conferinte internationale ce-si propune sa readuca in discutie valori umaniste esentiale pentru societatea actuala. Conferinta va fi intitulata « Partager » si va avea loc in iunie 2017 la Universitatea de Stat din Feira de Santana (Brazilia), al carei centru de cercetare va fi parte in proiectul “Le stéréotype: est-il bon? Est-il mauvais?”.

De asemenea, este prevazuta desfasurarea la Bucuresti (sediul Universitatii « Spiru Haret ») a unui atelier menit sa lanseze colaborarea cu echipa din Ungaria, in cadrul proiectului referitor la dificultatile de invatare a limbilor straine de catre elevii cu dizabilitati.

In virtutea parteneriatului cu U.L.I.M., centrul nostru de cercetare va participa cu o sectiune in cadrul video-conferintei internationale *La Francopolyphonie*.

*Multilinguisme, Contrastivité et Communication Interculturelle*, care se va organiza in aprilie 2017 la Chişinău (coordonator din partea C.S.M.I.: conf.univ. dr. Tamara Ceban).

C.S.M.I. se va implica si in conceperea si desfasurarea conferintei internationale anuale a Facultatii de Litere, care va avea in acest an urmatoarea tematica: *Redefinirea conceptului "trans" in literatura, lingvistica si media* (17-18 mai 2017) si va fi organizata in colaborare cu Macalester College din Minnesota și Institutul de germanistica al Universitatii din Viena (coordonator: prof. univ. dr. Sorin Gadeanu)

In colaborare cu Asociatia culturala "Irina Mavrodin", C.S.M.I. va organiza un colocviu intitulat "Autour d'Irina Mavrodin et de Dora d'Istria, passeurs culturels entre l'orient de l'Europe et son occident". Prin accentul pe care il va pune pe ideea de mediere culturala, in special pe cea realizata prin intermediul traducerilor, aceasta activitate se inscrie in preocuparea centrului pentru sprijinirea noii sectii de Limbi straine aplicate pe care Facultatea de Litere doreste s-o infiinteze.

O preocupare constanta a centrului va fi sa atraga la aceste activitati nu doar un numar cat mai mare de cadre didactice ci si de studenti masteranzi sau din ciclul de licenta, contribuind astfel la initierea acestora in activitatea de cercetare. Tot acestora le este dedicata si o activitate deja traditionala a Facultatii de Litere si a C.S.M.I. in colaborare cu Universitatea din Viena, si anume Scoala Internationala de Iarna, activitate ce se va desfasura in perioada 7-11 februarie 2017 si va fi coordonata de prof. univ. dr. Sorin Gadeanu.

In cadrul centrului se vor desfasura in continuare cercurile studentesti coordonate de cadre didactice de specialitate: *Cercul de interpretare literara* (coordonator conf. univ. dr. Luiza Marinescu); *Cercul de traduceri literare* (coordonator conf. univ. Dr. Mihaela Chapelan); *Cercul de limba si cultura engleza* (coordonator conf. univ. dr. Denisa Dragusin).

Din dorinta de a contribui mai eficient la difuzarea rezultatelor cercetarii, C.S.M.I. va organiza periodic lansari de carte, in special atunci cand membrii sai au calitatea de autor sau co-autor, dar va acorda atentie si publicatiilor cercetatorilor din alte institutii, invitandu-i pe unii dintre acestia sa-si prezinte lucrarile in cadrul unor dezbateri publice.

In decursul acestui an, centrul isi propune sa publice cel putin doua volume colective, unul cu titlul « Le stéréotype: est-il bon? Est-il mauvais? » (coordonator

Mihaela Chapelan), iar cel de-al doilea « L'individu, le collectif et la communauté » (coordonatori Mihaela Chapelan si Humberto Luiz de Oliveira). Pentru ambele vor fi prevazute lansari in cadrul centrului, dar si la targul de carte Bookfest.. Lucrarea « L'individu, le collectif et la communauté » se va bucura de o a doua lansare in Brazilia, in cadrul conferintei internationale de la Feira de Santana (iunie 2017).

Va fi finalizata si publicarea numerelor XX și XXI din *Analele Universității "Spiru Haret"*, care contin cele mai pertinente prezentari din cadrul conferintelor Facultatii de Litere din 2015 și 2016 (redactor-sef: Denisa Dragusin).

In completarea acestor activități colective, marea majoritate a membrilor centrului își propun să participe cu lucrari individuale la diferite conferințe din țară și străinătate și să publice articole sau studii care vin atât in sprijinul procesului didactic desfășurat in facultate cât și al eforturilor constante ale centrului de a se integra in dinamica cercetării universitare actuale.

Director C.S.M.I.

Conf. Univ. Dr. Mihaela Chapelan